

# Forté™ AP/BG

## 介紹

感謝您選擇了 Forté 系列咖啡研磨機！這款耐用、好用的機器隨時可以在咖啡館的清吧或廚房的櫃臺上找到它的位置。

Forté 是一款緊湊型、基於重量或基於時間的商業級咖啡研磨機，專用於研磨各種沖泡方法。Forté 融合了許多功能，可滿足商業和專業水平的家庭使用，包括了全金屬結構、占地面積小、直觀的觸摸控制製面板、精確的內置秤以及一致的粗調和微調調整等等特點。Forté 的鋁製研磨室經久耐用；堅固、加固的傳動帶；以及具有長期工作回路的強大直流電機。

註：本手冊適用於 Forté AP 和 Forté BG。大多數說明都適用於這兩種型號，但不適用於特定的型號。



# 目錄

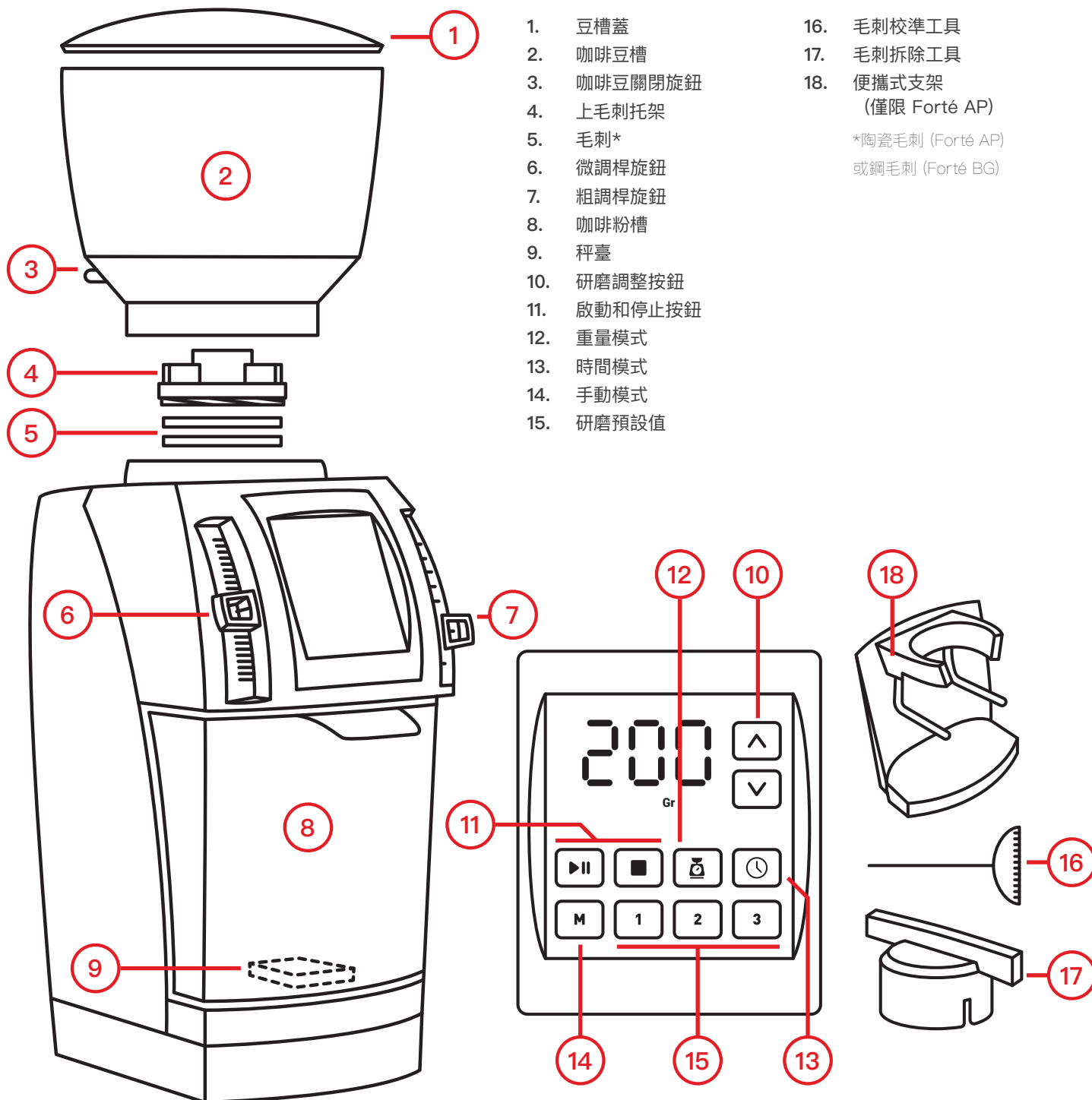
安全信息	3
零件識別	4
研磨機設置	5
研磨操作	6
校準	9
保養和清潔	11
保修和服務	13

# 安全信息

請保留這些說明以備將來參考。請仔細閱讀以下信息。它包含此設備的重要安全信息。

- ! 只能使用交流電和正確的電壓。請參閱研磨機底座上的標籤以確定正確的電壓。
- ! 只能用乾燥或微濕的布清潔研磨機外殼。請勿將研磨機，插頭或電線浸入水中或任何其他液體中。
- ! 如果研磨機不是用於其預期目的（即研磨焙燒的咖啡豆），或不正確地操作或修理，Baratza公司將不承擔任何損害，傷害或保修的責任。
- ! 請勿使用損壞的電源線或插頭操作研磨機。如果電源線損壞，必須由製造商，其服務代理商或類似的合格人員更換，以避免危險。
- ! 請將本產品及其電源線放在8歲以下兒童接觸不到的地方。
- ! 啟動咖啡研磨機時，請不要離開。
- ! 8歲以上的兒童以及身體、感覺或精神能力較差或者缺乏經驗和知識的人，如果他們已被給予安全使用設備的監督或指示，並了解所涉及的危險後，可以使用該設備。
- ! 未經監督的兒童不得進行清潔和維護。
- ! 在組裝，拆卸或清潔研磨機之前，請務必拔掉電源線。拔掉插頭時，請抓住插頭並從插座上拔下。切勿拉繩。

# 零件識別



- 1. 豆槽蓋
  - 2. 咖啡豆槽
  - 3. 咖啡豆關閉旋鈕
  - 4. 上毛刺托架
  - 5. 毛刺\*
  - 6. 微調桿旋鈕
  - 7. 粗調桿旋鈕
  - 8. 咖啡粉槽
  - 9. 秤臺
  - 10. 研磨調整按鈕
  - 11. 啟動和停止按鈕
  - 12. 重量模式
  - 13. 時間模式
  - 14. 手動模式
  - 15. 研磨預設值
  - 16. 毛刺校準工具
  - 17. 毛刺拆除工具
  - 18. 便攜式支架  
(僅限 Forté AP)
- \*陶瓷毛刺 (Forté AP)  
或鋼毛刺 (Forté BG)

# 研磨機設置

1. 將研磨機放在穩定、水平的表面上。
2. 用溫肥皂水手動清洗豆槽蓋 (1)、咖啡豆槽 (2) 和咖啡粉槽 (8)。放置在空氣中晾乾或用軟布擦乾。請勿用水清洗任何其他零件，因為這可能會導致外觀損壞。
3. 安裝咖啡豆槽：
  - I. 將咖啡豆關閉旋鈕 (3) 指向研磨機的左後方，把咖啡豆槽豎直放在研磨機的頂部並找到其固定位置。
  - II. 向下按壓並順時針旋轉咖啡豆槽將其鎖定到位。關閉旋鈕應位於咖啡豆槽後面的中心位置。
  - III. 如果咖啡豆槽未完全鎖定到位，研磨機將無法啟動。
4. 安裝咖啡粉槽時，請握住咖啡粉槽前面的凸舌，小心地將其放在秤臺 (9) 上。咖啡粉槽應該就位且均勻地放在秤臺上。如果咖啡粉槽接觸研磨機的任何其他部分，則可能會對秤造成干擾。
5. 如果將便攜式支架(18) 與 Forté AP 一起使用：
  - I. 便攜式支架將安裝在 Forté AP 研磨機上。如要將其拆下，請直接從研磨機中用力拉出。
  - II. 重量功能在安裝了便攜式支架時無法使用，因為它覆蓋了秤臺。
  - III. 如果便攜式支架需要調整以正確固定便攜式過濾器，請取下便攜式支架。鬆開背面的兩個螺釘，調整支架的位置，然後再輕輕擰緊螺釘。
6. 插入研磨機電源線。顯示屏應亮起並完成啟動過程。
7. 使用微調 (6) 和粗調 (7) 桿旋鈕設置研磨設置值。研磨機中必須沒有咖啡豆，或者在調整研磨大小的同時進行研磨以避免損壞設備。
8. 向咖啡豆槽中加入咖啡豆。旋轉咖啡豆關閉旋鈕，使“打開”面朝上，使咖啡豆進入研磨機。
9. 使用觸摸屏選擇重量模式 (12)、時間模式 (13) 或手動模式 (14)，然後使用啟動和停止按鈕 (11) 進行啟動或停止研磨。也可在操作過程中按下啟動和停止按鈕暫停研磨。有關各種操作模式的更多信息，請參見本手冊的下一部分。
10. 研磨機三分鐘不活動後，顯示器將進入睡眠模式。點擊屏幕可喚醒研磨機。

# 研磨操作

## 調整研磨設置：

Forté 有兩個研磨調整桿，可用於選擇研磨設置：顯示屏左側的微調桿旋鈕 (6) 和右側的粗調桿旋鈕 (7)。粗調用於對研磨設置進行較大的更改，而微調則用於進行小調整。向上移動任一旋鈕將導致更細的研磨，而向下移動任一旋鈕將導致更粗的研磨。在研磨機使用咖啡豆進行研磨調整時，電機必須運轉以確保設備的使用壽命。

出廠時，毛刺 (5) 會在設置值 2K 左右聽到彼此接觸的聲音。研磨機已校準為毛刺在此設置值進行接觸，如果這時研磨咖啡，在接觸點或更細的研磨下不會損壞毛刺。但是，在沒有咖啡的情況下毛刺長時間接觸，運行研磨機會縮短毛刺的使用壽命。

## 選擇研磨設置：

下表顯示的設置可作為開始的一般準則。特定設置的實際顆粒大小取決於很多因素，包括：烘烤程度（淺色或深色），新鮮度，濕度，咖啡豆的種類，含油量等等。使用時，您需要根據您的沖泡風格，個人喜好，和沖泡配方來確定如何設置。

濃縮咖啡	愛樂壓	手沖滴濾咖啡	自動沖泡	Chemex手沖	法壓壺
2K	4M	6M	7M	8M	10M

一些配方使用了視覺描述來講述所需的研磨尺寸，例如“研磨至粗鹽的大小”。為了用目測來確定必要的研磨設置：

1. 將研磨設置設置為上表中最接近正在使用的沖泡方法的建議。
2. 按下手動模式 (14) 按鈕。
3. 使用啟動和停止按鈕 (11) 研磨少量咖啡並目測檢查。
4. 如果研磨尺寸接近所需值，使用微調桿旋鈕微調研磨大小。如果研磨尺寸需要較大的調整，將微調桿旋鈕保持在中間範圍的附近，然後將粗調桿旋鈕調整到新的位置。

## 基於重量的操作：

憑借其內置秤，Forté 可以準確地計量咖啡，從最小 5.0g 到最大 120.0g，精確到十分之一克。在重量模式下，Forté 可以在自動停止之前研磨到預設的研磨重量，或者通過手動模式研磨，使用顯示器再次檢查預稱重劑量。如需重量模式下研磨：

1. 將咖啡粉槽 (8) 放在秤臺 (9) 上。請確保咖啡粉槽水平放置在秤臺上，且不與研磨機身體接觸。
2. 按下屏幕上的重量模式 (12) 圖標。激活時會顯示概述。
3. 按下任一研磨預設值按鈕 (15)，選擇研磨機將要研磨至的預編程重量，或使用研磨調整按鈕 (10) 在不更改預設的情況下研磨至指定重量。
4. 按下啟動按鈕 (11) 開始研磨。一旦達到目標重量，研磨機將自動停止。操作過程中再次按下啟動按鈕可暫停和恢復研磨。如果按下停止按鈕，研磨將停止，顯示屏將顯示原始目標重量。

秤去皮：為了將秤重置為零，秤必須去皮。這可以通過按住重量按鈕直到顯示屏閃爍來完成。如果秤上的重量發生變化，需要去皮重，重量圖標將開始閃爍。按下它去皮重。

如需通過顯示屏上的實時重量讀數來連續研磨，請在重量模式下按下手動模式按鈕 (14)。然後使用開始按鈕 (11) 開始和暫停研磨，使用停止按鈕停止研磨。

## 基於時間的操作：

如需研磨預先分配的咖啡劑量、按體積研磨或使用便攜式支架 (18, Forté AP) 研磨，Forté 配備了計時器功能。計時器可以調整十分之一秒，從最小 0.1 秒到最大 60.0 秒。在時間模式下，Forté 既可以研磨預設的時間量，也可以隨著計時器的計數不斷研磨。如需在時間模式下研磨：

1. 咖啡粉槽 (8) 或便攜式支架 (18, Forté AP) 放在秤臺 (9) 上。
2. 按下屏幕上的時間模式 (13) 圖標。激活時會顯示概述。
3. 按下任一研磨預設值按鈕 (15) 研磨機將研磨至預編程時間，或使用研磨調整按鈕 (10) 在不更改預設的情況下研磨指定時間。
4. 按下開始按鈕 (11) 開始研磨。一旦達到目標時間，研磨機將自動停止。操作過程中再次按下啟動按鈕可暫停和恢復研磨。如果按下停止按鈕，研磨將停止，顯示屏將顯示原來的目標時間。

如需使用顯示屏上的計時器連續研磨，請在時間模式下按下手動模式按鈕 (14)。然後使用開始按鈕 (11) 開始和暫停研磨，使用停止按鈕停止研磨。

## 調整預設值：

Forté 配備了三個可編程預設值，可用於重量 (1=15g、2=30g、3=60g) 和時間 (1=10s、2=15s、3=30s)。如需覆蓋並保存新的預設值，請按照以下說明進行操作：

1. 按重量模式 (12) 或時間模式 (13) 按鈕，分別更改重量或時間預設。
2. 使用研磨調整按鈕 (10) 將重量 (以克為單位) 或時間 (以秒為單位) 調整到所需的量。
3. 按住研磨預設值按鈕 (15) 直到顯示屏閃爍一次，以便將研磨量保存到該預設值。

即使拔掉研磨機電源，這些預設值也會被保存。

## 故障排除錯誤代碼：

顯示屏上可能出現以下代碼，表示存在操作錯誤。

**Err 001:** 表示秤上的重量高於所需的目標重量。顯示屏將交替顯示 ERR/001 和重量模式按鈕 (12)。

- 如果咖啡粉槽中的咖啡粉已經超過目標重量，或者在將咖啡粉槽放在研磨機上之前秤去皮重，則會出現此錯誤。
- 此錯誤可通過按重量模式按鈕去皮重或清空咖啡粉槽來清除。

**Err 002:** 表示稱重傳感器在研磨過程中的幾秒鐘內沒有看到重量顯著增加。

- 這可能表明咖啡沒有被研磨，或者咖啡研磨的速度比預期慢。
- 請確保咖啡豆槽 (2) 順時針旋轉到位以接合頂部互鎖開關，並且咖啡豆關閉旋鈕 (3) 處於打開位置。
- 如果咖啡豆槽就位並打開，電機正在接合，但沒有研磨咖啡，則可能已形成堵塞物。請查看 Baratz.com 上的故障排除頁面，了解有關清除堵塞的信息。
- 某些不同品種和烘焙的咖啡可能比其他咖啡研磨得更慢。如果出現這種情況，可以通過按下開始按鈕清除此錯誤，然後再次按下開始按鈕恢復研磨。

**Err 003:** 表示秤記錄的重量值超過了最大負載。

- 這很可能意味著咖啡粉槽被卡在秤臺 (9) 的頂部，或者秤臺上放置了過多的重量。
- 從秤上取下咖啡粉槽並更換，確保它均勻地放在秤臺上，並且不接觸研磨機的其他部件。錯誤將會自動清除。

**Err 004:** 表示顯示器沒有接收到來自秤的信號。

- 這可能意味著稱重傳感器損壞或稱重傳感器電線在內部被拔掉。
- 請聯系 Baratza 客服以獲取進一步的故障排除步驟和解決方案。



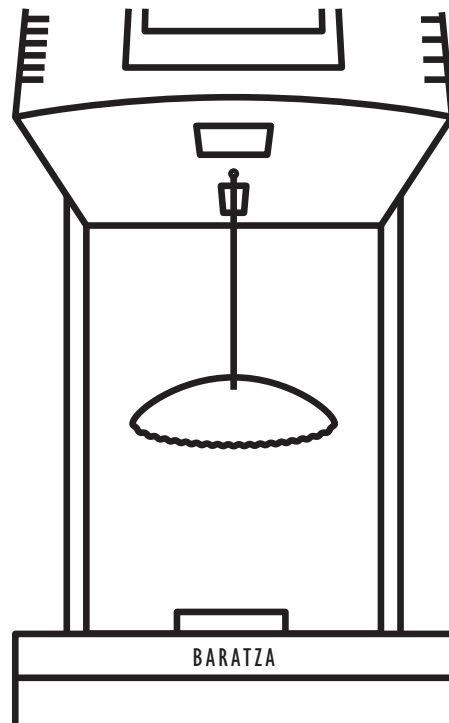
# 校準

儘管 Forté 的毛刺和秤經過高規格的校準，但它們可能需要隨著時間的推移來進行調整，以滿足用戶的研磨期望。

## 毛刺校準：

Forté 工廠校準可適應各種沖泡方法。但是，如果 Forté 無法分別在最細和最粗的設置下對特定的沖泡方法進行足夠細或足夠粗的研磨，請按照以下說明重新校準到出廠設置，然後進行調整以適應研磨參數。

1. 將咖啡豆關閉旋鈕 (3) 設置到「關閉」位置並研磨完剩余的咖啡豆，以便清空研磨機中的所有咖啡豆。
2. 從秤臺 (9) 上取下咖啡粉槽 (8) 或便攜式支架 (18, AP)。
3. 按下時間模式 (13) 按鈕，然後再按下手動按鈕 (14) 將研磨機設置於手動計時模式。
4. 將微調 (6) 和粗調 (7) 桿旋鈕一直降到量程的底部。
5. 將毛刺校準工具 (16) 插入排料槽後面的圓形校準端口，直到工具進入內部校準螺釘的頭部。
6. 按下啟動按鈕 (11) 運行電機。
7. 在電機運轉的情況下，逐步將粗調桿旋鈕向上移動到設置值 2，或直到聽到毛刺的接觸聲，以先到者為準。如果未聽到毛刺的接觸聲，將微調桿旋鈕向上移動到設置值 Q，或直到聽到毛刺的接觸聲，以先到者為準。
8. 如果研磨設置的設置值為 2Q 且毛刺沒有接觸，則使用校準工具將校準螺釘朝更精細的方向（如工具上所示）旋轉，直到聽到電機節距的變化。這會將毛刺恢復到工廠校準的狀態。
9. 如果毛刺在達到設置值 2Q 之前接觸：
  - I. 使用校準工具稍微鬆開校準螺釘（按工具上指示的相反方向），從而使校準變粗。
  - II. 將粗調桿旋鈕向上移動到設置值 2，然後將微調桿旋鈕移動到設置值 Q。如果在達到此設置之前聽到毛刺接觸聲，則可能需要進一步鬆開校準螺釘。
10. 如果在最粗的設置下研磨不能產生足夠粗的研磨，則可以將校準設置為更精細的點，最高為 1A。如果在最精細的設置下研磨不能產生足夠精細的研磨，則可以將校準設置為較粗的點，低至 3Z。不建議在這些參數之外進行校準。



## 秤校準:

如果在重量模式下產生的咖啡粉量與預期不符，則可能需要重新校準秤。您需要一個 200 克的重量，或者，有另一個秤，可以通過將咖啡豆之類的小東西填充到咖啡粉槽中來製作一個臨時重量，以使包括咖啡粉槽在內的總重量等於 200 克。獲得重量後，請按照以下說明進行操作。

1. 從秤臺 (9) 上取下咖啡粉槽 (8) 或便攜式支架 (18, AP)。確保秤臺上沒有任何碎屑，並擰緊頂部的螺釘，使秤臺不能移動。
2. 取下研磨機的電源線。重新插入電源線並在研磨機啟動時保持研磨預設值 (15) 1 和 2。這時應顯示一個三位數字。
3. 按下手動模式按鈕 (14)，屏幕上應閃爍「計算」，然後顯示「200g」。
4. 將 200g 砝碼放在秤上。「通過」將在屏幕上閃爍，然後閃爍「000」。
5. 拔下電源線並重新插入研磨機以保存校準。

## 重量偏移值編程:

如果研磨機始終超過或低於目標重量，則可能需要調整偏移值。如果將原裝毛刺換成另一種材料的毛刺，最有可能發生這種情況。請按照以下說明調整重量偏移值：

1. 拔下研磨機的電源線。重新插入電源線並在研磨機啟動時按住停止 (11) 和重量模式 (12) 的圖標。
2. 使用研磨調整按鈕 (10) 以十分之一秒為單位調整偏移值。

# 保養和清潔

定期清潔研磨機對於確保其按預期運行非常重要。對於標準家用研磨機，應至少每月清潔一次。如果使用了深色的烘焙咖啡、油性咖啡或調味咖啡（添加了精油），則可能需要更頻繁地清潔。

**注意：請勿將咖啡豆槽，豆槽蓋或咖啡粉槽放在洗碗機中清洗。只能手洗。請勿將研磨機外殼浸入水中。請勿用水清洗毛刺。**

## 卸下咖啡豆槽：

1. 確保咖啡豆槽 (2) 上的咖啡豆關閉旋鈕 (3) 處於關閉位置。關閉旋鈕的“關閉”一側應朝上。
2. 在研磨機中研磨完剩余的咖啡豆。
3. 握住咖啡豆槽並逆時針旋轉將其解鎖。
4. 將咖啡豆槽向上提起並離開研磨機。

## 清潔咖啡豆槽和咖啡粉槽：

1. 清空咖啡豆槽和咖啡粉槽 (8)。
2. 用柔軟的海綿或布在溫肥皂水中清洗咖啡豆槽和咖啡粉槽。如有必要，重新沖洗。零件可以用幹淨的幹布擦幹，或將其放在一邊風幹。

## 清潔毛刺和研磨室：

如需手動清潔毛刺 (5) 和研磨室，需要從研磨機上拆下上毛刺托架 (4)。

1. 將隨附的毛刺拆除工具 (17) 放在上毛刺托架 上，使工具上的槽口與上毛刺托架 上的翼片互鎖。
2. 順時針旋轉上毛刺托架，將上毛刺托架從研磨室中擰下。如果需要，用鉗子夾住工具以獲得額外的杠桿作用。
3. 完全擰下上毛刺托架後，將其提起並從研磨機中取出。

## 上毛刺托架和上毛刺清潔：

1. 一只拿著上毛刺托架，用牙刷等非金屬硬毛刷清潔毛刺托架周圍和上毛刺的表面。
2. 為了更深入地清潔上毛刺托架，請使用小平頭螺絲刀拆下將毛刺固定在毛刺托架中的螺釘。將螺釘和毛刺放在一邊，並使用非金屬硬毛刷清潔上毛刺托架的其余部分以及毛刺的背面。將所有咖啡殘留物從毛刺和托架上清除後，使用螺絲刀重新安裝螺釘和毛刺。重新安裝時請注意不要將螺釘擰得過緊。

## 研磨室、下毛刺托架和下毛刺清潔：

1. 使用牙刷等非金屬硬毛刷清潔下毛刺周圍的研磨室和下毛刺表面。
2. 為了更深入地清潔下毛刺托架，請使用小平頭螺絲刀拆下將毛刺固定在毛刺托架中的螺釘。將螺釘放在一邊，將毛刺從毛刺托架中取出。然後，用刷子清潔下毛刺托架的頂部、毛刺的背面和排料槽的開口位置。清潔完成後，使用螺絲刀重新安裝螺釘和毛刺。重新安裝時請注意不要將螺釘擰得過緊。

## 重新安裝上毛刺托架：

1. 將上毛刺托架放在研磨室頂部。它應該與研磨室保持水平，如果不水平，則無法正確旋入。
2. 使用毛刺拆除工具逆時針旋轉上毛刺托架，小心地將其旋入研磨室。將上毛刺托架旋入研磨腔應是柔滑的，阻力很小。如果上毛刺托架難以旋轉，順時針旋轉上毛刺托架，使其脫離螺紋，確保其保持水平，並且研磨室和上毛刺托架上的螺紋均沒有咖啡粉，然後嘗試再次。

## 清潔藥片的使用：

研磨機清潔藥片旨在吸收咖啡油並減少異味，應視為正常清潔的補充。研磨機清潔藥片應該是唯一用於清潔研磨機內部的物質。請注意，清潔藥片不能代替上面列出的正常清潔步驟，也不能用於清除堵塞物。對於研磨機清潔藥片：

1. 從咖啡豆槽中取出所有咖啡豆，然後使用啟動按鈕 (11) 運行研磨機以排出任何剩余的咖啡。
2. 將研磨設置調整為最粗設置，然後將推薦量的所選清潔藥片放入空的咖啡豆槽中。按下手動按鈕(14)將研磨機置於手動模式。
3. 插入咖啡粉槽，然後按下開始按鈕。將所有藥片研磨到咖啡粉槽中。
4. 完成後，我們建議研磨大約 30 克咖啡 (或清潔藥片說明中的推薦量) 以去除任何藥片殘留物。
5. 丟棄磨碎的藥片/咖啡。

# 保修與服務

## 美國和加拿大保修信息

Baratza 研磨機的有限保修期為自購買日期起1年。此保修涵蓋了材料和工藝（零件和人工）的所有缺陷，包括在美國和加拿大境內的用戶到維修中心的免費運輸費用。本保修不適用於：使用不當，缺少清潔，濫用，正常磨損，缺乏適當的調整，咖啡豆中混有異物（石頭，螺絲等），或者用於研磨咖啡豆以外的用途（烘烤超過1級裂紋）。如果您的研磨機在一年內發生故障，請發送電子郵件support@baratza.com 或致電 +1 425-641-1245 或免費電話 877-701-2021。有關其他保修、支持或故障排除信息，請訪問 [www.baratza.com](http://www.baratza.com)。

請注意：在美國或加拿大購買並運出或帶出該國的研磨機僅對零件提供一年保修。如果研磨機在購買之日起一年內出現故障，請發送電子郵件至support@baratza.com或致電 +1 425-641-1245。在聯系 Baratza 之前，請準備好以下信息：1) 購買日期證明和 2) 型號和序列號（位於研磨機底部）。Baratza 代表將做出回應以確定問題並提出解決方案。客戶負責支付 Baratza 可能發送的更換零件的運費和任何關稅和稅款。客戶還負責提供修理研磨機所需的任何勞動力。

## 國際保修信息

對於美國和加拿大以外的國家，保修、支持和服務由您購買產品的國際零售商提供。如果您是從居住國家以外的經銷商處購買的研磨機，則可能需要為研磨機的運輸費用負責，您還可能需要支付服務費用。

## 購買憑證和產品註冊證明

您可以在這個網站上進行註冊[www.baratza.com/register-your-grinder](http://www.baratza.com/register-your-grinder)。註冊後，將使我們能夠在不太可能發生產品安全問題的情況下與您聯系，並協助我們遵守《消費品安全法》的規定。序列號位於研磨機的底部。請保留顯示購買日期的銷售收據。

## 維修信息或者疑問

電子郵件：[support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)

有關零件和信息，請訪問：[www.baratza.com](http://www.baratza.com)

有關疑難解答幫助請訪問：[www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)